

n° 69 zk.
Febrero
2023
Otsaila



KANPEZU ko udala

Udal albistegia • Boletín informativo municipal

KANPEZU ANTOÑANA URBISU BUXANDA OTEO



Toribio Eguna arraiga con fuerza

Crece la implicación popular y la expectación por el Carnaval Rural

Toribio señalado como único culpable de todo lo malo que le sucede a nuestro municipio a lo largo del año es algo inalterable. Pero sí evoluciona y a mejor la forma de celebrarlo, en comunidad dentro del Martes de Carnaval, un día ya marcado como especial en el calendario local y también en el de las tradiciones ancestrales recuperadas como patrimonio inmaterial.

Así se está entendiendo sobre todo por la vecindad que cada año en mayor número participa de los actos del que ya se convoca

como *Toribio Eguna*. Desde el grupo de trabajo se ha intentado dar un carácter de jornada completa a la tradición. Este año con más personas asistentes -60- en la comida de la Kultur Etxea, una convocatoria que ya en los últimos años da lugar al programa matinal de preparativos y al pteo de mediodía. La degustación este año con carrilleras, y por primera vez torrijas, integrando así la costumbre gastronómica de estas fechas.

Buena ambientación en la kalejira con una veintena de personajes y las y los katxirulos, bastantes más que otros años, paseando a Toribio. Jóvenes gaiteros de Lizarra acompañaron a los grupos de Gasteiz y locales, de txistu, *triki* y pandero, para enriquecer un evento con mucho público en la tarde del día 21, sobre todo durante el juicio y el paseo hasta el río Ega. Procede que se ahogue Toribio pero está vivo, más que nunca, nuestro Carnaval Rural.



Toribio Eguna Kanpezun gero eta errotuago dagoen eguna da. Aurtengo inauterietako asteartean jende asko parte hartzen ikusi ahal izan da: bazkarian, kalejiran, adinekoen egoitzara egindako bisitan eta gure pertsonaiaren epaiketa zein sententzian. Ohi bezala, Egan itota amaitu zuen.

Bost urte dira Toribio Zubiko Totemean tradizioa gogoratzen denetik

Berreskuratu denetik hainbat mugarri ditu Toribioren tradizioak edizio honetan. Batean, Betagarri Elkarteak Inauterietako Astearte berreskuratu zuenetik 37 urte igaro dira, 1936tik 1987ra ez baitzen egin. Antzinako tradizioak laztoz betetako buzo urdinez eta biseraz jantzitako panpin horren epaia Samuel Picaza plazako askan bete ohi zen. Gaur egungo bertsioan, Toribio herriko kaleetan zehar erakusten da, toki honetaraino heldu eta Egara jaurtitzen den arte.

2015ean, UNESCOk Kanpezuko Toribioren tradizioa gizateriaren ondare ez-materiala izendatu zuen, Arabako herri inauteriak osatzen dituzten Asparrrena, Kuartango, Salcedo eta Zalduon-dokoekin batera.

Epaia betearaztea Toribio zubia deitzen den horretan gertatzen da. Bertan, Toribio, antzinako pertsonaia, eta herrian zehar gertatzen diren zorigaitz guztien irudia, Ega ibaira botatzen da. Tradizio horren historia, bere pertsonaiekin eta esanahiarekin, leku horretan, Totem batean jasota dago. Totema Udalak jarri zuen duela bost urte, 2019an.



El auzolan hace funcionar talleres de personajes, katxis y logística del día

Detrás del colorido del Martes de Carnaval hay una labor previa que está resultando fundamental para que *Toribio Eguna* vaya ganando fuerza año tras año. Sale de un grupo de trabajo donde varias decenas de vecinas y vecinos comparten ideas y asignan tareas colectivas.

Parte de la logística de la jornada está en la preparación de la cocina (comida, txokolatada y merienda) y montar el comedor en la Kultur Etxea. Para entonces hay ya una decoración carnavalera en la fachada consistorial y también está prevista toda la parte lumínica y de sonido de la jornada.

En el ritual de la comparsa, es preciso organizar un taller para preparar a Toribio

y entre la veintena de personajes de la kalejira los trajes más laboriosos que requieren plantas o arbustos, labores todas ellas que se realizan en el Gure Etxea. También está teniendo un efecto de aumento de katxis el taller de katxirulos que se realiza en la ludoteca.

Luego está la contribución de otros grupos para reunir las acusaciones en el juicio. A Toribio este año le han echado las culpas de la sequía en 2022, del corte vial en Entrepeñas, y también de la baja natalidad que registra el municipio. Se lo reprocharon cantando las alumnas del Euskaltegi, haciendo recordar de paso el papel fundamental que AEK jugó en la recuperación de Toribio en 1987.

Santa Agueda y Jueves de Lardero con participación de escolares y mayores

El ciclo de Carnaval ha integrado este año todas sus actividades tradicionales. Las y los escolares salieron a la cuestación por las casas para la merienda del Jueves de Lardero y ese mismo día recuperaban su encuentro en la Kultur Etxea las personas mayores, después de dos años de ausencia. Así, entre socias y socios de la Asociación Ibernalo, y otras de pueblos del municipio, se juntaron cerca de cien personas para disfrutar de una tarde de música con la rondalla Gasteiz y merendar con chorizo al vino blanco y bizcochos. También es destacable que en Antoñana



se mantiene la tradición de las rondas de txikis por Santa Agueda y en el Jueves de Lardero de las que también disfrutaban las personas mayores. Para celebrar las dos fechas se hicieron sendas meriendas con la participación de tres generaciones.

Ikasleak eta 'Lurra Astinduz'
IPI Mendialdeko ikasleek ez zuten huts egin Ageda Deunaren hitzordura, hilaren

3an, ostilarean. Hezkuntza maila guztiek parte hartu zuten plazaraino iritsi zen kalejiran. Bertan, makila eskuan, ohiko koplak abestu zuten. Ondoren, ohiko bisita egin zuten egoitzara.

Bestalde, otsailaren 4an, larunbata, *Lurra Astinduz* helduen taldeak Kanpezun hasi zuen ibilbidea, ondoren Korres eta Maeztutik igarotzeko.

Formado un grupo que comparte datos sobre oferta y demanda de vivienda

El tipo de información interesada se clasifica en una ficha



El Ayuntamiento ha incentivado la formación de un grupo de personas voluntarias e interesadas en recibir información acerca de los movimientos de mercado de la vivienda en el municipio. La iniciativa surge por la necesidad de compartir datos sobre oferta y demanda actual en los cinco pueblos, y poder llegar a conseguir una fotografía más precisa del mercado actual.

La situación inicial que ha llevado a formar este grupo de personas voluntarias ha sido la dificultad de disposición de viviendas, detectada en especial en el

capítulo del alquiler. Según los datos remitidos por el propio Servicio Vasco de Vivienda, Etxebide habría en la actualidad 13 personas demandantes de vivienda de alquiler en el municipio.

Recientemente se ha celebrado una primera reunión de este grupo, en la que han participado 12 personas. Han rellenado una ficha en la que manifiestan interés según parámetros distintos. Los principales son la compra, la venta o el alquiler en función si se trata de un terreno, una casa o un piso. También cabe en la ficha un apartado de observaciones.

El pleno aprueba cinco convocatorias de ayudas

Dentro del orden del día de la última sesión ordinaria del pleno, en febrero, la corporación aprobó cinco convocatorias de subvenciones en distintas materias.

En primer lugar, la convocatoria de ayudas para actividades culturales, deportivas y euskera sale adelante sin cambios respecto al año anterior. Es decir, incluye 6.000 € para asociaciones culturales, igual cantidad para entidades deportivas y 3.000 € para el aprendizaje de euskera. Una vez que el contenido de este acuerdo se publique en la plataforma estatal de subvenciones hay 30 días para presentar solicitudes. El Ayuntamiento informará sobre el inicio de este plazo.

Respecto a las subvenciones destinadas al fomento de la natalidad, la bolsa aumenta dotación de 2.000 a 3.000 €. Sin alteración de condiciones ni cuantía sale adelante también la convocatoria de ayudas para gastos generales y fiestas de juntas administrativas, con un total de 15.000 €. Los dos últimos capítulos son los de ayudas para la rehabilitación de edificios (2.000 €) y ayudas por el empleo, también con una bolsa de 2.000 €.

Udalbatzak udaletxea handitzeko exekuzio-proiektua onartu du

Udaletxea handitzeko exekuzio-proiektua onartuta dago. Edgar Briz eta Seila Egido arkitektoek egindako lanak babesa lortu zuen, Kaixo gobernu-taldearen aldeko botoei esker eta EAJ-PNVren abstentzioarekin. Proiektua Udalaren eta Obra eta Zerbitzuen Foru Planaren artean finantzaturako jarduketarako oinarria izango da. Aurrekontua, guztira, 316.864 €-koa da eta Foru-laguntza 197.660 €-koa; beste ekarpen batzuk gehitzeko aukerarik ez da ixten.

Boletin honetan aurreratu genuenez, proiektuaren helburua udaletxea handitzea da, ondoko eraikin publikoa erantsita. Jendeari arreta emateko zein teknikarien geletarako espazioak optimizatu nahi dira. Udal berriak bost bulego berri eta bi komun gehiago irabaziko ditu 1. eta 2. solairuetan. Proiektua onartu ondoren, hurrengo urratsa obren lizitazioa izango da.



El proyecto de ejecución para la ampliación de la Casa Consistorial ocupando el edificio anexo está aprobado por el pleno. Será una actuación financiada inicialmente entre el Ayuntamiento y el programa Plan Foral de Obras y Servicios. El nuevo edificio ganará espacios para todos los usos y en accesibilidad.



Jarduerak, banan-banan

-Martxoak 4, larunbata. *Escape Room* por la Igualdad 2, en la Kultur Etxea. Grupos de 6-8 personas, 6 pases durante mañana y tarde (10:30; 12:00; 13.30; 16.30; 18:00 y 19.30 h) e inscripciones previas en oficinas municipales. Organizado por Ayuntamiento, Laia y Tramankulu.

-Martxoak 5, igandea. En Antoñana, jornada homenaje a Unai Rodríguez Morales y en favor de ADELA Araba. A las 10:00 h, recepción e inscripción de vehículos. A las 11:00 h, en el frontón, dantzaris, bertsoariak y txistulariak. A las 11:30 y 12.30 h visitas guiadas por el pueblo. A las 13.30 h, minuto de ruido, en recuerdo de Unai. A las 14:00 h, sorteo de regalos donados y fin del evento.

-Martxoak 7, asteartea. Ipuinkontalaria / Cuentacuentos (a partir de 4 años) *Zu eta ni berdin*, con Lupe Lekuona. A las 16 h en la Kultur Etxea.

-Martxoak 8, asteazkena. Día internacional de las Mujeres. Concentración en la plaza Samuel Picaza (hora por fijar).

-Martxoak 25, larunbata. Marcha montañera *Los Dos Grandes* (Soila y La Muela), organizada por la sociedad San Mateo, de Antoñana. Salida a las 9.00 h desde el centro social y a las 15.00 h alubiada también en el centro.



Unairi omenaldia eta Martxoak 8

Martxoko gizarte- eta kultura-jarduerak bi erreferentzia nagusi ditu hilaren hasieran. Lehenengo igandean, hilak 5, Unai Rodríguez Moralesi omenaldia egingo zaio Antoñanan, motorraren mundua ardatz duen jardunaldian. Aurtengo Martxoaren 8ak gobernantza feminista indartzen duten mezuak ekarriko ditu.



Homenaje y reivindicación

El calendario de marzo vuelca su principal contenido en la primera parte del mes y lo hace en torno a dos acontecimientos. Uno es la jornada de recuerdo para el vecino de Antoñana Unai Rodríguez Morales, que nos dejó en enero a causa del ELA. Estaba preparado un evento en torno a lo que fue su principal pasión, el mundo del motor, y por deseo de la familia, el programa se ha mantenido como una manera de

agradecimiento y homenaje al mismo tiempo. Será una concentración de vehículos de varios tipos dentro de una jornada con otras actividades (ver agenda) en la que el dinero recaudado irá a la Asociación ADELA Araba.

El otro punto de interés está puesto en el 8 de marzo, Día Internacional de las Mujeres, y algunas actividades interesantes a su alrededor. Entre ellas destaca el *Escape Room* por la Igualdad este año con la figura de María de Maeztu de fondo, una actividad prevista el viernes 4 en la Kultur Etxea.



La campaña foral 'Araba bizikletaz' fomenta en Kanpezu el uso cotidiano de la bicicleta

Personas aficionadas a la bici de todas las edades disfrutaron el domingo de las actividades organizadas por el Departamento foral de Infraestructuras Viarias y Movilidad. La campaña *Araba Bizikletaz* está recorriendo Alava y en Mendiaketa el lugar elegido fue el frontón municipal de Kanpezu. Aquí hubo varias actividades para concienciar sobre el uso de la bici: gymkana, rincón txiki de pintura, un taller básico de reparación, bicis eléctricas y premios del concurso fotográfico. El diputado foral Carlos Ibarlucea participó en la jornada junto con la directora de Movilidad, Patricia Pérez Aguirre, el director de Infraestructuras Viarias, Ferrán Solè i Pallejà, y la diputada de Cultura y Deporte, Ana del Val. Se reunieron con representantes de la comarca, entre ellos la alcaldesa, Ibernalo Basterra, y ediles de Kanpezu, quienes conocieron detalles del Plan de Vías Ciclistas de Alava que impulsa la Diputación. Se han previsto 11 nuevos itinerarios para utilizar de manera cotidiana en los desplazamientos al trabajo o al lugar de estudio.